

образования в рамках проекта «Пояс и Путь». 2017 (1):16-19

[7]. 白俄罗斯教育部《2017-2022 年将汉语教学与研究体系作为国家发展战略》预估五年增加学生人数 4 万：[EB/OL].[https:// news.rambler.ru/education/37899488-eksklyuziv-ya-gord-tem-cto-ot-imeni-svoey-strany-podpisal-soglasenie-s-kitaem-ot-sotrudnichestve-v-oblasti-prepodavaniya-kitayskogo-yazyka/](https://news.rambler.ru/education/37899488-eksklyuziv-ya-gord-tem-cto-ot-imeni-svoey-strany-podpisal-soglasenie-s-kitaem-ot-sotrudnichestve-v-oblasti-prepodavaniya-kitayskogo-yazyka/)

[8]. 白俄罗斯塔斯社《白俄罗斯制定汉语教学战略》人才培养目标 [EB/OL]. <http://www.belta.by/society/view/v-belarusi-razrabotali-strategiju-obuchenija-kitajskomu-jazyku-273289-2017/>

[9]. 习近平在白俄罗斯媒体发表署名文章，新华每日电讯，2015-5-9 (2)

[10]. 专访：白俄罗斯希望与中国继续加强各领域务实合作 [EB/OL]. http://www.gov.cn/xinwen/2018-05/26/content_5293913.htm

[11]. 张树华，世界政治新常态下的中白全面战略合作 [C]，проблемы сопряжения экономического пояса шекового пути азий европейского экомномичского союза, 2017: 22-26.

[12]. 刘延东在中外人文交流工作座谈会上强调：加强和改进中外人文交流推动构建人类命运共同体 [EB/OL]. <https://www.sinoss.net/2018/0208/81392.html>

html

浅析中国传统色彩在媒体语篇《延禧攻略》中的应用

琚群

随着时代的发展，中国传统文化备受关注。影视作品越来越注重对历史的还原，这成为现代影视发展中重要的方向。而《延禧攻略》一剧一经播出，便引起了观众对于中国传统色彩的热烈讨论，恰当运用的色彩让人耳目一新。

从大自然到人类社会，无一不被色彩充斥着，人类无法离开色彩填充的世界。人们利用色彩认识世界，表达情绪。中华文化博大精深，而中国传统色彩就是中华文化中最为璀璨的一部分。中国人对于色彩的应用早从仰韶文化时期就有体现，新石器的彩陶文化时就已出现黑、白、红三色，到了汉唐时期更有色彩丰富的丝绸制品。色彩跟随着时代的发展也在不断地发展，但中国传统色彩由于其形成的文化背景区别于其他色彩文化的形成，使其拥有一种独特的色彩文化魅力。《延禧攻略》打破了以往影视剧所惯用的鲜艳色彩，高度还原了历史中色彩的样貌。

1 中国传统色彩体系

色彩在不同民族、不同历史时期具有不同的文化内涵，受主流文化的影响并产生一定的作用，形成不同的色彩理念。中国传统色彩的发展离

不开中国传统文化的发展，在儒、道、教等多种思想碰撞下，经过长期的社会实践，逐渐形成了流传至今的中国传统色彩体系。

中国的色彩文化理论的形成早于西方色彩文化数千年，是吸取了中华千年文明历史文化的精髓而形成的理论体系。《尚书·洪范》中说：“一曰水，二曰火，三曰木，四曰金，五曰土。”五行学说认为世界万物都源于五行，五行相互作用。在人类生活和自然中常常利用五行学说去解释一些事物和现象，如董仲舒提出的四季的轮回和五行的联系，并指出：春生木，夏生火，春秋生土，秋生金，冬生水。

2 中国传统色彩在影视剧中的应用

媒体语篇是俄语媒体语言研究的基础和基本研究单位。现阶段，媒体语篇已逐渐成为媒体语言学、媒体修辞学、媒体文化学以及媒体教育学等语言、哲学、教育学等学科的基本研究范畴。也可以说，媒体语篇理论作为语篇理论的一个组成部分也正在逐渐从中剥离出来。这就要求我们在现代语言研究的背景下再次审视和界定这一语言现象。

在影视作品中，往往制作者会利用后期调色对整个作品进行一定的色彩处理，已达到他所期待的画面感。色彩作为影视作品中重要的艺术表现形式之一，他对于整部影视作品表达的情感起到重要作用。影视作品往往希望能够将观众带入故事中去，可以通过色彩营造出特殊的历史氛围和社会文化背景。如媒体语篇《延禧攻略》中，以中国传统色彩作为基调，高度还原历史上清代的色彩风格，为观众还原一个时代的故事。

影视剧《延禧攻略》能够在同类影视剧中脱颖而出，最重要的是其区别于其他影视剧色彩鲜艳的画面，其画面色彩设计为了符合历史上乾隆时期的色彩风格，在后期调色时基于绢本画作麦色底色的基调上，对于不同的时间、场景、故事、人物根据其特征进行调整，在保证画面固有色彩的基础上叠加其他色彩才形成最终我们看到的具有历史感的画面效果。

每一种色彩都有着其独特的表达，色彩包含的意义受其环境变化的影响。色彩在影视剧中可以淋漓尽致地雕刻出人物的性格特征，在体现人物的关系上也起到了重大作用。如在《延禧攻略》中在拍摄皇帝的养心殿时，画面色调加入了一定比例的明黄色，为了彰显皇帝九五至尊的地位；在拍摄皇后时，色调多采用杏黄色，皇后性格贤良温厚，杏黄色相较于明黄色来说更加温暖平和，在凸显人物地位的同时也符合人物的性格。在剧中性格发生变化最大的应当就是娴妃，在开篇时她心系皇帝，与世无争，所以画面多采用一些较为清丽的色调，当她经历家庭变故，

母亲自杀以及弟弟入狱后，她的画面加入了较为沉重的色调，从这里也能感受到人物的心理变化。

在媒体语篇中应用中国传统文化，对于文化传承和弘扬起到一定作用。当今社会，色彩文化的地位日益上升。世界各国对于自己的色彩文化都有一套建立在科学化基础上的理论体系，并不断随着社会的发展而发展。中国传统色彩文化相较于其他国家的色彩文化来说，虽然有深厚的历史却缺少符合现代社会色彩文化发展的条件。当代中国青年对于中国传统色彩缺乏了解，他们接受的美学教育多来自西方美术文化。将中国传统色彩与现代化表现手法相结合，探索并建立起完整的体系，将传统色彩文化进行现代化应用，进一步发展和传承中国传统文化。

白俄罗斯文化空间下的儒家概念解读

Юн Хао 袁昊

*Тяньцзиньский университет иностранных языков,
г. Тяньцзинь, Китай, 15122554565@163.com*

引言

自《周易》产生以来，虽然中国社会经历了上百次的朝代更迭，但是中国人的基本价值观念保持了相对的稳定性，并且以儒家为代表的各个思想流派在数千年的中华文明发展历程中并不是一成不变的，而是随着时代的变化，随着所处社会环境的变化，顺应统治者和人民的需要，与不同学说兼容，不断更新变化自身的内涵，并且对中华民族的民族性的形成产生了深远影响。本文选取了主要儒家概念作为研究对象，从术语学角度对其进行解读，运用深度翻译的方法对这些概念的对外翻译进行阐释，并且通过对白俄罗斯学者的研究成果分析儒家思想的对外传播情况。

儒家概念解读

本文从术语学角度对儒家主要概念进行研究的意义在于：“术语作为重要的‘科学工具’之一，不仅承载、传播专业知识，还具有参与科学认知、开发新知识的启发功能”。[1, с.21] 儒家术语作为重要的中国传统哲学和道德思想的承载者，最重要的功能在于保存和传承文化信息，形成中华民族有别于其他民族的世界观和价值观，在中华民族看待世界和改造世界的过程中起到重要的指导作用，并且会随着实践的发展不断丰富自己的内涵。